

미스터리라 하지 말지어다 - 11 화

22. 4. 24 (41 번째 강의)



(00:27)

最近**通り魔**が出てるんだから、早く帰りなよ。

- ・ **通り魔殺人**があったんだよ。 (미스터리라 하지 말지어다 5 화)
- ・ わずかの金を取られたただけだったんで、誰も**通り魔**とは関連付けず、こっちには拳がってこなかった。
- ・ その空き巣は**通り魔殺人**の犯人が証拠を隠すために行ったんです。

(01:29)

いやいやいや、**手持ち**の事件で、**手いっぱい**で....

아뇨 그게... 지금 담당하고 있는 사건으로도 너무 힘이 부쳐서...

手持ち(てもち)

① 손에 가지고 있는 것. **手持ち**のカードから一枚選ぶ。

② 수중에 있는 것.

- ・ 外貨の**手持ち**がない。
- ・ **手持ち**の資金が底をついている。
- ・ 今ある**手持ち**だけでは無理がある。
- ・ それが本当に**手持ち**全てなのか、そうでないのかは、誰にも分かりません。

手持無沙汰(てもちぶさた)

할 일이 많았는데 다 해결하고 요즘 조금 여유가 있다는 의미. 고급스러운 표현.

手持無沙汰してます 요즘에는 조금 여유가 있는 편입니다.

退屈(たいくつ) 심심하다를 강조

暇(ひま) 할일이 없다를 강조

暇してます 계획 없이 빈둥거린다는 생각이 듦. 격 없는 표현.

참고 **手取り** ⇄ 税込み

ていっぱい(手いっぱい・手一杯) 긍정과 부정에 모두 사용

① 힘이 닿는 한. 충분히 하는 것.

委員会の仕事を**手一杯**頑張ろうと思います。(目いっぱい, 精一杯로 대체 가능)

② 여유가 없는 것. 진짜 힘들게 하는 상황.

委員会の仕事だけで**手一杯**だ。(精一杯로 대체 가능) **참고** **お手上げ**

精一杯(せいいっぱい)

없는 것도 끌어올려서 최대한. (目いっぱい와 조금 다른 뉘앙스)

手一杯 의미 ①, ②번 모두 사용.

二人とも精一杯お役に立ちたいという気持ちは今も変わっておりません。

俺たちは目の前のことでもう精一杯だ。

目いっぱい

할 수 있는 한 최대한. 手一杯 의미 ①번으로만 사용.

今日は4人で目いっぱい楽しみましょう！

오늘은 4명이서 맘껏 즐겨요. (혼인신고서에 도장을 찍었을 뿐인데요 4화)

(02:53)

遺体を交差点の真ん中に**はりつけ**のようなポーズで寝かせる手口から見て、同じ人物による犯行と**推察**される。

貼り付ける(はりつける) 貼(붙일 첩)

① 붙이다. 絆創膏(ばんそうこう)を**貼り付ける**。壁にニューを**貼り付ける**。

② 사람을 한 곳에 붙잡아 두다. 記者を**貼り付けて**おく。

推察(すいさつ) 추측. 사정이나 다른 사람의 심정을 헤아리는 것.

推量(すいりょう) 추량. 추측. 그렇게 될 거라고 미루어 생각하는 것.

推測(すいそく) 추측. 이제까지 알고 있는 것을 바탕으로 다른 사람의 심정이나 사정을 헤아리는 것.

危険を**察知**し、事前にわが身を守るため最善の策を取る。 **察知(さっち)** 추측해서 아는 것.

他人の心を**推し量る**のは難しいというテーマだろうか。

남의 마음을 헤아리는 것은 어렵다는 테마일까? (미스터리라 하지 말지어다 6 화)

おしはかる[推(し)量る・推(し)測る] 추측하다. 헤아리다.

- ・当事者の心中を**推し量る**。
- ・その表情から結果を**推し量ろう**とするけど、やはりよく分からない。
- ・他人の気持ちを**推し量る**ことなど、まったくしてこなかった人なのだ。
- ・このことから当時の日本の乗用車産業のおかれた状況を**推し量る**ことができる。

察する(さっする)

・そんなの**察**してくれと言われても無理だ。그런 걸 헤아려 달라고 해도 무리야. 그렇잖아?

・何十年も人の気持ちを**察**して仕事してきたんですよ?

몇 십년이나 남의 기분을 살피며 일을 해 오셨잖아요?

・なぜバスジャックをしたのかも、だいたい**察**がついてるんじゃないですか?

왜 버스 납치를 저질렀는지도 대강 짐작하고 있지 않나요? (미스터리라 하지 말지어다 3 화)

(03:08)

たまたま**目についた**女性を**襲って**いるのか、現時点では判断**しかねる**。

우연히 시야에 들어온 여성을 살해한 것인지 현시점에서는 판단하기 어렵다.

目に付く(めにつく) 잘 보인다. 눈에 띄다. 大きなビルが目に付く。 欠点ばかりが目に付く。

襲う(おそう) 히라가나로 많이 사용

① 습격하다. 공격하다. 덮치다. 범죄에 있어서는 강도, 강간, 살인 등 여러가지로 사용 가능
敵を襲う。 (恐怖, 嫌悪感, 絶望, 欲望)に襲われる。 後ろから襲われないように注意。

② 남의 집을 느닷없이 방문하다. 新婚家庭を襲う。 友達の家を襲う。

かねる ~しようとして、できない. ~することが難しい. 納得しかねる。 何とも言いかねる。

かねない ~するかもしれない. ~しそうだ. 悪口も言い出しかねない。

(03:22)

ただ、まあ、**常人**には理解できないだけだ。 하지만 뭐 보통 사람들에게겐 이해가 안 갈 뿐이지.

常人(じょうじん) 일반사람. 보통사람. **凡人(ぼんじん)**

常人にはない力を持っていた。 相手が常人ではないと気付いた。 常人の倍の速度で歩く。

一般人 정치인과 일반인, VIP 와 일반인처럼 특별한 사람들과 비교되는 대상.

常人, 凡人 보통사람.

(04:56)

追ってた刑事も一人**病院送り**にしてる。

病院送り

운동경기나 싸움 등으로 상대를 다치게 해서 병원에 가게 하는 것. 직장에서 정신적으로 힘들어서 **病院送り**になった라고도 함. 격투기 같은 경우는 자랑하거나 강함을 강조하기 위해 사용하는 표현이지만, 사죄나 죄악감을 나타내기 위해 사용하는 경우는 드물기 때문에 주의해서 사용.

- ・喧嘩で相手を**病院送り**してやった。
- ・あの選手は、それまでは最強だった選手を**病院送り**にした。

(05:00)

ただそれを最後に、羽喰は**ぶっつりと消息を絶ち**、以来 22 年間やつの話は何ひとつ聞こえてこなかった。 하지만 그걸 끝으로 하구이는 완전히 소식을 끊고 이후 22 년간 그 놈에 대한 이야기는 아무것도 들려 오지 않았어.

ぶっつり

① 특. 밧줄, 끈 등 끊은 것이 끊어지는 모양. ロープがぶっつり(と)切れた。

② 힘있게 칼로 찌르는 소리. 또는 그 모양.

ぶっつり 소식이 끊어지는 것

ぱったり・ぱっぱり 행동이 끊어지는 것.

消息(しょうそく)を絶つ 소식을 끊다. 연락수단이 없어 상황을 모른다.

(05:24)

今回の**ヤマ**、俺にはどうしても羽喰がやったとは思えねえ。

이번 사건 나는 아무리 생각해도 하구이가 했다고는 생각이 안되.

ヤマ (형사들이 사용하는 속어) 범죄사건. 경찰이나 매스컴에서 사용하는 단어. 한자도 사용하지만 가 타카나로 더 많이 사용함. 大きなヤマをてがける。

ヤマが当たる 찍었던 게 시험에 나왔다.

(06:14)

次の犠牲者が出る前に**しょっぴく**ぞ。 다음 희생자가 나오기 전에 체포한다.

しよっぴく (표준어는 **しょびく**) 표준어는 しょびく지만 しよっぴく로 더 많이 사용.

① 강제로 끌어당기다.

② 잡아서 파출소나 경찰서로 연행하다. (속어. 경찰용어) **しよっぴかれた**.

認めて謝れば、生かしてしよびいてくるつもりだった。

인정하고 사과하면 살려 둔 채 연행하려고 했어. (미스터리라 하지 말지어다 1 화)

(06:00) 羽喰の**崇拜者**じゃないのか? **崇拜者(すうはいしゃ)** 숭배자

(09:22) **殺人鬼**に殺されちゃった子だね。

(27:15) この**殺人鬼**が十斗なの? **殺人鬼(さつじんき)** 살인마

(10:39) **寄木細工**、今も集めてるんだな。

(19:18) **寄木細ぎざいく**) 나무를 짜맞춰서 만든 물건.



(19:09)

その**絡繰り箱**開けそうにないな。

絡繰り(からくり)

① 실, 태엽, 수력 등을 이용해서 움직이도록 만든 것.

② 기계 등을 움직이는 원리. 分解して絡繰りを調べる。

③ 계략. 絡繰りを見破る



(からくり箱)

(13:30)

俺は必ず十斗を**見つけ出す**。

見つけ出す(みつけだす) 찾아내다. (눈에 보이는 것) 責任者を見つけ出す。 法的証拠を見つけ出す。

でも生きてるときに家族に関わることは、やりがいを**見いだせなかった**んでしょう。

하지만 살아 있을 때 가족과 함께 시간을 보내는 것은 보람을 찾지 못했겠죠. (미스터리라 하지 말지어다 1 화)

みいだす(見出す・見いだす)

찾아내다. 발견하다. 끄집어 내다. 의미를 찾아내다. (눈에 보이지 않는 것)

・やりがいを見出せてない。(하는 의미를 찾을 수 없다)

・楽しみを見出す。(미처 몰랐던 의미, 즐거움을 찾다)

・異議を見出す。

探し出す(さがしだす) 잃어버린 것을 찾아내는 것. 모래사장에서 동전을 **探し出す**.

探し出す(さがりだす) 눈에 보이는 것, 보이지 않은 것에 모두 사용. 열심히 노력해서, 이것저것 뒤져서. 열심히라는 뉘앙스가 있음.

秘密を**探し出す**. 내 인생의 목표를 **探し出す**. 몇시간 동안 창고에서 물건을 **探し出す**.

(13:40)

なぜか**倉庫街**へ頻繁に**出向いていた**こと、そこで不定期な闇カジノが開かれていることが分かった。

(14:29) **噂をすれば**だ. 그 사람 얘기를 하면 그 사람이 나타난다.

(14:52) 君のその**腕力**で俺を**引っ張り上げる**ことができるか. **腕力(わんりょく)**

(15:10) **窓枠**に固定すればいいってね. **窓枠(まどわく)** 창틀

(15:12) **脱臼するわ**. **脱臼(だつきゅう)** 탈구

(15:32) 何かに**詰め込まれて**、遺体**遺棄**現場の交差点まで運ばれたってことか. **遺棄(いき)** 유기

(16:26)

何としてでもこの少女の**身元を突き止める**。いいな。

突き止める(つきとめる)

밝혀내다. 알아내다. 原因を**突き止める**. 犯人の隠れ家を**突き止める**.

(17:20)

逃げられないうちに早く**踏み込んだ**方が。

踏み込む(ふみこむ)

① 힘있게 발을 내딛다. 一步**踏み込んで**打つ。

② 밟아서 빠지다. 그 상태, 장소로 들어가다. 水たまりに**踏み込む**. 悪の道に**踏み込む**。

③ 사람의 집 등에 무단으로 들어가다. 土足で**踏み込む**。

④ 깊이 파고들다. 一步**踏み込んで**論じる。

友達なのにこれ以上**踏み込んで**いいの? (혼인신고서에 도장을 찍었을 뿐인데요 4화)

친구인데 이 이상 물어보는 건 좀 그렇지? 더 들어가면 안 되겠지?

⑤ 힘들 담아서 밟다. アクセルを思いっ切り**踏み込む**。

どンドンクローバーを**踏みつける**と、どンドン四つ葉ができてしまうわけです。(미스터리라 하지 말지어다 8화)

(19:24)

でも何で突然**タレコミ**電話なんかしたんだ? 하지만 왜 갑자기 밀고 전화를 한 거야?

垂れ込み(たれこみ) (속어) 밀고 **垂れ込む** 밀고하다

密告(みっこく)는 회화에서 잘 안 씀.

告げ口(つげぐち) 고자질

(19:29) あいつらが**氣に食わなかった**から. 그 놈들이 맘에 안 들어서 말야.

氣に食わない 불만이다. 마음에 안 들다. 품격 없는 표현. 氣に入らない 사용하도록.

女性蔑視(じょせいべっし) 여성 경시

(19:44) 四係がもうすでに**内偵を進めてたんだ**よ。

内偵(ないてい) 내탐. 몰래 상대방의 상황을 알아보는 것. 敵の動静を内偵する。

(19:47)

だれにも相談せずに一人で**のこのこ**と出ていくやつがあるか。

のこのこ 주위 사정은 신경 쓰지 않고 모습을 나타내거나 돌아다니는 것.

今さら**のこのこ**(と)出ていくわけにはいかない。

(20:00)

警部、被害者の**共通項**が分かりました。

警部(けいぶ) 우리나라 경위에 해당

共通項(きょうつうこう)

(20:49) **おのれのお客様体質**には気をつけろよ。

(23:50) **お客様体質**と言われないように頑張ろうと思ってたんですけど。

(24:00)

お客様体質ってどういうことか分かってる？

指示されるのを待つだけで、自分から動かないとか。

違うよ。警部が言う **お客様体質**ってそういう意味じゃないんだよ。

(42:57)

お客様体質もいい加減にしろ。「助けてくれ」も言えないのか？ お前はな、客じゃなくて、このチームの一人**だろうが**！ もっと俺たちを頼れ！ この**どアホ**！

너는 말야. 손님이 아니라 이 팀의 일원이잖아! 좀 더 우리들한테 의지해! 이 등신아!

己(おのれ) 자기 자신. 아래 사람, 또는 상대를 비하하는 표현. れ는 われの れ.

お客様体質(おきゃくさまたいしつ)

손님처럼 무엇인가 스스로 하려는 모습이 없는 것. 일을 할 때 스스로 하지 않고 수동적인 것.

だろうが 상대방이 자신의 말을 듣지 않고 잘못해서 이에 대해 화낼 때 사용. 내가 얘기했잖아. 그런데 왜 못 알아들어.

野菜だろうが、肉だろうが、私は今ダイエット中だから何も食べない처럼 ~だろうが ~だろうが의 형태로 사용.

が 상대를 혼내는 기분을 강조

どアホ 등신.

ど 뒤의 단어를 강조하는 표현. 나쁜 뜻으로 많이 사용함. ど真ん中 ど変態 どスケベ どくず

(22:32)

帰っても**寝付けそうになくて**。

実は僕自分の布団じゃないと非常に寝つきが悪いんですよ。(사랑할 수 없는 두 사람 4 화)

사실은 저 제 이불이 아니면 너무 잠이 안 오거든요 (잠들기가 힘들거든요).

寝付く(ねつく) 잠들다. やっと寝付く。

(22:36)

一々あんなことで落ち込んでたら、**やってらんない**よ。

大晦日だってのに**やってらんねえ**よなあ。(미스터리라 하지 말지어다 10 화)

(23:36)

女である自分の**非力さ**を認めざるを得なくなりました。

여자인 자신의 부족한 힘에 대해 인정하지 않을 수 없게 되었어요.

非力(ひりき) [=非力(ひりょく)] 부정적 의미

① 팔의 힘, 근력이 약한 것. 또 그 사람. **非力**なバッター。 バッター 야구에서 타자

② 권력이나 세력이 약한 것. 또 그 사람. **非力**な中小企業。

微力(びりょく) 겸손. 긍정적 의미. **微力**ながら~

(25:17)

ここの**学芸員**で、辻浩僧と申します。

学芸員(がくげいいん) 박물관 등의 자료수집, 보관, 조사연구 등을 하는 전문직

(25:29) この**作者**の月岡さんと三人で時々お茶をしたり。

(29:13) **作者**に頼むのが早いと思います。 **作者(さくしゃ)**

(25:34)

まあ、**ぱったり**来られなくなって。 뭐 갑자기 전혀 안 오시게 되어서요.

ぱったり ぱったり 보다 가벼운 느낌. 3가지 의미 다 많이 사용함.

① 폭. 갑자기 떨어지거나 쓰러지는 모양. **つかれきってぱったり(と)**倒れる。

② 딱. 뜻밖에 마주치는 모양. **긍정도 부정도 가능.** 先生に**ぱったり**会う。

出くわす는 부정. 出くわした라고 하면 ‘되게 만나기 싫었나 보다’ 라는 느낌.

③ 똑. 갑자기 끊어지는 모양. 그 행위를 멈추다. 人通りが**ぱったり(と)**とぎれる。

(27:36)

じれてるってことですよ. 초조해졌다는 겁니다.

焦れる(じれる) 초조해지다. 안달나다. **バスが来なくて焦れる.**

焦れたい

일이 생각처럼 되지 않아 속타다, 답답하다, 애타다, 안타깝다, 애달다, 속상하다, 감질나다.

焦れたくて見てられない。

사랑하는 사람이 나를 봐주지 않아서 **焦れたい**.

보고 싶은 콘서트가 코로나로 인해서 연기되어 **焦れたい**.

여기서는 내 마음이 아닌 다른 사람의 마음을 표현하느라 **焦れる**를 썼지만, 내 마음을 표현할 때는 **焦れたい**를 더 많이 사용.

焦る(あせる), 焦れる(じれる) 한자 같음.

焦る(あせる) 시간이 모자라서 급박한 상황.

남은 문제는 10 문제인데 시간은 3분 남았다 **焦る**.

버스시간까지 3분 남았는데 버스정류장까지 갈 수 있을까? **焦る**.

(27:43)

一向に出てこないから。

一向に泣き止まなかった。(이치케이의 까마귀 2화)

一向に処理件数が上がらないので、少しでも時間を確保して、赤字を解消しないと。

(29:15) **ぎっしり**。 **びっしり < ぎっしり < ぎっちり** (빽빽한 정도)

ツタが**びっしり**だからね. 담쟁이덩굴이 빽빽이 차 있으니까 말야. (미스터리라 하지 말지어다 8 화)

(31:25) 連続殺人犯になる人だとは、**私には**思えないですけど。

(38:23) 刺した刃物は手首を捻て抜くと、大量出血するってね。 **捻る(ひねる)** 捻(비틀 념)

(40:18)

しぶといねえ。奇麗な名前の刑事さん。 참 끈질기다. 예쁜 이름을 가진 형사님.

君もしぶといな。 너도 참 끈질기다. (미스터리라 하지 말지어다 1 화)

しぶとい 고집이 세다(고집을 유지). 완고하다. 끈질기다(끈질기게 노력). 강인하다.

しぶとくねばる。 **しぶとく**生きる。

しぶとい (귀찮게 하지는 않고) 고집이 세서 끈질기거나 끈질기게 노력하는 것.

しつこい 귀찮게 하다. 끈질기게 사람을 귀찮게 하는 것. 사달라고 귀찮게 하면 **しつこい**.

くどい 같은 것을 반복해서 귀찮게 하다, 질리게 하다. 지루할 정도로 장황하다.

くどい質問。表現が**くどい**。 **回りくどい**。

レポートもいつも**くどい**って言われる。레포트도 맨날 장황하다고 하는데. (미스터리라 하지 말지어다 2 화)

(40:39)

それじゃあ、父にも僕にも**太刀打ち**できないよ。

그래갖곤 아버지에게도 나한테도 상대가 안 되.

太刀打ち(たちうち) 맞붙음. 맞겨름. (뒤에 부정어가 옴)

若さには**太刀打ち**できない。 まともに**太刀打ち**してはかなわない。

(42:38) **主体性**がないとか、積極性がないとかじゃなくて、むしろ逆。

(42:44)

私、新人のころ**粋がって**てさ。 나 처음 형사가 되었을 때 의욕만 넘쳐서 말야.

粋がる(いきがる) 자랑스럽게 여기다. 허세를 부리다. 잘난 척하다. 우쭐하다. 나 잘만 맛에 산다. 멋 있다고 생각하고 혼자 좋아하다.

新人은 그냥 신입. 여기에 新米를 사용하면 내가 능력이 없고 어리버리했을 때.

いや~ **粋**ですな。 우와~ 멋지게 사시는군요. (미스터리라 하지 말지어다 9 화)

粋(いき) 세련되고 운치와 매력이 있음. (사전상의 의미로는 잘 안 쓰고, 속어의 의미로 사용함)

イキる (젊은이들이 쓰는 속어)

身の丈の合わないことをして、自慢げにする(자기분수에 안 맞는 것을 하고 잘난 척하는 행동)

粋ってるね 주제에 맞지 않게 행동하면서 멋있는 척하는 것

イキリキッズ 잘난 척하는 놈들, 녀석들. (여기서 キッズ는 꼭 애들을 나타내지는 않음. 어른이라도 어른스럽지 않은 행동을 하는 사람들, 애들처럼 품위 없는 행동을 하는 사람을 나타냄)

粋だ・粋です 진짜 멋있어서 칭찬할 때. 괜찮네요. 좋네요. 젊은 층은 사용 안함.

(**粋ってる**의 형태는 **바보 취급**. **粋だ**의 형태는 **칭찬**)